

新世紀叢書

文化



傅柯

吉爾茲

帕森斯

馬庫色

哈柏瑪斯

羅蘭·巴特

狄爾泰

丹尼爾·貝爾

李歐塔

葛蘭西

當

代

論

辯

Culture and Society

Contemporary
Debates

主編◎ Jeffrey C. Alexander
Steven Seidman

總編校◎ 吳潛誠

文化與社會

當代論辯

CULTURE AND SOCIETY
Contemporary Debates

主編◎杰夫瑞·C·亞歷山大(Jeffrey C. Alexander)

史蒂芬·謝德門(Steven Seidman)

總編校◎吳潛誠

文化與社會 / Jeffrey C. Alexander, Steven Seidman 編；

吳潛誠總編校。—初版。—臺北縣新店市：立緒文化，民86

面：公分

譯自：Culture and Society : contemporary debates

ISBN 957-8453-24-8 (平裝)

1.文化

541.2

86014340

文化與社會 Culture and Society

出版——立緒文化事業有限公司

主編——Jeffrey C. Alexander, Steven Seidman

總編校——吳潛誠

譯者——古佳驥、李紀舍、李家沂、呂健忠、林明澤

邱彥彬、邵毓娟、陳志清、黃宗懌、黃宗慧

黃涵榆、郭苑玲、曾麗玲、楊麗中

發行人——郝碧蓮

總經理兼總編輯——鍾惠民

編輯部主編——曾蘭蕙

行銷部主編——許純青

行政專員——林秀玲

行銷專員——劉健偉

地址——台北縣新店市中央六街 62 號 1 樓

電話——(02)22192173

傳真——(02)22194998

E-Mail Address: service@nec.com.tw

劃撥帳號——1839142-0 號 立緒文化事業有限公司帳戶

行政院新聞局局版登業字第 6426 號

行銷代理——紅螞蟥圖書有限公司

電話——(02)27953856 傳真——(02)27954100

地址——台北市內湖區舊宗路二段 121 巷 28-32 號 4 樓

排版——文盛電腦排版股份有限公司

印刷——祥新印刷股份有限公司

法律顧問——敦旭法律事務所吳鳳旭律師

國際通商法律事務所黃台芬律師

版權所有·翻印必究

分類號碼——541.00.001

ISBN 957-8453-24-8

出版日期——中華民國 86 年 9 月~91 年 3 月初版 ——五刷(1~6,500)

中華民國 93 年 2 月初版 六刷(6,501~7,500)

Culture and Society

Copyright © Cambridge University Press 1990.

Chinese language edition arranged with the Press Syndicate of the University of Cambridge through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.

Chinese language copyright © 1997 by New Century Publishing Co., Ltd. All Rights Reserved.

定價●430 元



〈原文版序〉

文化與社會

杰夫瑞·C·亞歷山大(Jeffrey C. Alexander)

史蒂芬·謝德門(Steven Seidman)

過去幾年來，出現了一股新而強烈的文化研究興趣，這種興趣在人文和社會科學各領域蘊育了不少重要著作。新的文化研究十分豐沛而多樣，不免衍生一些教學上的困難。新材料橫跨許多不同的學科訓練，而且涉及令人歎為觀止的一系列理論、意識形態、方法論之觀點的運作。因此迄今猶不見任何單獨一本教科書彙編羅列主要的著作，倒不足為奇。

編者在籌劃這本選集時，不僅留心觀點的紛歧多樣，同時也注意當代文化研究劃分為兩種顯著不同的關切有其意義。關切之一的分析焦距集中在文化的詮釋或解說；另一種關切則以實質為焦距，探討現代和後現代社會中的文化命運。編者的興趣在於搜找那些透過生動的實証來說明觀點的選文——不論其焦距屬分析或實質性質。除了導論性文章，我們不收錄任何純粹理論性的陳述。諸如此類的編選策劃，取捨抉擇匪易，不在話下。這樣的篇幅結果竟能容納這麼多東西，令我們既驚且喜。

編校說明

吳清波

文化的概念十分複雜，至今猶找不出一個「沒有問題的」(unproblematic)定義，反而一直是各種關注和研究興趣交會的場域。自從英國「伯明罕(Birmingham)當代文化研究中心」於一九六四年創立以來，文化研究的風尚便愈來愈熱絡，降及九〇年代，關切的目標已經擴充到性別、種族、階級、性偏好等議題——更不用提大眾／通俗文化和當代文化中遭人忽略的層面。流風所及，文學工作者也紛紛跨出「本行」，介入文化評論的領域。筆者自己也忝思在文化研究方面多下功夫，俾便對當前的文化現象提出針砭，能不流於浮泛。答應編校《文化與社會》一書，多少可以說是基於這樣的用心吧。

《文化與社會》書中各篇論文的重要概念及其代表意義或價值，原編者撰有兩大長篇導論，詳實分析綜述，這裡不再覆述。擬定翻譯計劃當初，揣想西方的宗教信仰不為本地讀者所熟悉，恐怕也不太切合國內社會狀況，遂決定刪去不譯。校閱全書時，發覺遺漏了如此重要的一環，終屬憾事。可惜，欲行補救，已經來不及了。謹將漏譯的有關宗教信仰的論文列舉如下，以供

有興趣的讀者自行閱讀原著：

Michael Walzer, "Puritanism and Revolutionary Ideology"

Jesse R. Pitts, "French Catholicism and Secular Grace"

Wolfgang Schluchter, "The Future of Religion"

Robert Bellah, "Civil Religion in America"

校譯這樣一部橫跨不同學科領域的論文集，耗時費力，不在話下。由於筆者在主編《中外文學》期間，曾經譯刊本書所選的論文數篇，立緒文化公司來洽談翻譯事宜時，以為有幾篇現成的稿子可用，乃勉強答應。後來——後來，只好硬著頭皮完成了。

擔任本書各篇論文的翻譯者，英文造詣和基本文學／文化學識都有可觀之處，譯文大體上還算信實可靠。由於作業時間不夠充足，翻譯未必盡如人意，甚至有不太流暢易讀的句子，這除了怪罪翻譯者和校譯者力有未逮之外，恐怕要歸咎於下列因素：一、某些觀念或學理原本艱深難懂；二、法文、德文和義大利文原著的英文翻譯自然會有一些撇扭、突兀而費解的措詞和構句；三、企圖仿倣／傳達複雜而縝密的分析論辯，譯文不免落得冗長甚至於拮据聲牙——這其實未必就是缺點，還請讀者諒解。

本書終於得以出版，承蒙所有翻譯者忙中抽空，鼎力支持，每一位並校閱別人翻譯的論文一篇以上；黃宗慧小姐負責聯絡譯者並校讀十來篇論文；黃臨甄小姐、廖勇超先生提供一些修

訂意見；以及立緒編輯同仁的辛勞；謹此一併致謝。

內文簡介：

《文化與社會》輯當代文化分析大師的主要論述於一帙。第一部分縱覽目前盛行的文化分析辯。撰述者咸以象徵符號與社會結構的互動關係為探討焦點，透過通暢可讀的個案研究，使抽象理論得以落實。選文包括：韋伯（中譯從略）、涂爾幹、馬克思學派分析等新古典範例以及功能論、符號學、後結構主義分析的原型論述。第一部分所輯各篇論文對於文化／社會關係的瞭解容或截然不同，但全都服膺文化的相對自主性，並以象徵符號之分析為主。

本書第二部分轉入實質論辯，遍及宗教、世俗意識型態、大眾文化所扮演的功能等議題，最後並引入有關現代主義之意涵的爭議。

作者簡介：

丹尼爾·貝爾：

哈佛大學社會學家。著作等身，以《後工業社會的到來》（*The Coming of Post-Industrial Society*, 1973）最為著名。

狄爾泰：

第一位將形而上學從自然科學中獨立出來的德國哲學家。主要著作為《人文學入門》（1883）。

吉爾茲：

普林斯頓大學人類學及社會學教授。在人類學與社會學研究中，加入了文學研究與文學批評的成分，結合企圖從外部全面了解某個文化或社會的田野調查與著重內緣研究的文學批評。重要作品有《文化的詮釋》（*The Interpretation of Cultures*, 1973）及《巴里島的親族關係》（*Kinship in Bali*, 1975）。

維多·透納：

英國人類學家。最主要的成就為對中非尚比亞 Ndembu 族，所作一系列有關象徵和儀式的研究，並據調查結果寫成《象徵的叢林》（*The Forest of Symbols*, 1967）一書。另編有《象徵、神話與儀式》（*Symbol, Myth, And Ritual*）等書。

李歐塔：

著名後現代理論學家。主要著作有《後現代狀況》（*The Postmodern Condition, 1979*）、*Just Gaming*（1979）等。

索緒爾：

現代結構語言學宗師，主要代表作為《普通語言學教程》（*Course in General Linguistics*, 1916）。

瑪麗·道格拉斯：

英國人類學者，結構主義、人類學領導人之一。對反常、危險、不潔的事物特感興趣，並以分類、系統的觀念來看待，她的學說受人類學家李維史陀影響很深。

哈伯瑪斯：

主要思想以溝通理論來作為批判理論的規範基礎，用溝通行動聯結理論與實踐。為批判理論或法蘭克福學派集大成者。重要著作《大學生和政治》、《公共領域的結構變遷》、《反抗運動與大學改革》、《知識與興趣》等。

厄爾維恩·高夫曼：

一九二二年出生於加拿大，曾任美國賓西凡尼亞大學富蘭克林社會學及人類學講座教授。主要作品有《自我在日常生活中的演出》等。

米歇·傅科：

研究精神與心理學。其主要研究有二主軸：考古學和系譜學；主題為知識（真理）、權力、主體。重要著作有：《瘋狂與文明》、《事物的秩序》、《知識考古學》、《性史》等。

馬庫色：

社會思想家，被稱為「學生反叛之父」。重要著作有：《理性與革命：黑格爾與社會理論的興起》、《愛慾與文明：對弗洛伊德哲學性的探討》等書。

帕森斯：

出生於一九〇二年，研究經濟學、社會學。結構功能學派倡導人。在社會學範疇中被評為「行動理論」的奠基者。重要著作有：《社會行動的結構》、《現代社會的系統》等。

阿多諾：

致力於社會學文化批判，被稱為批判學派的祖師。代表作如《啟蒙的辯證》、《最低限的道德》等書。

安東尼奧·葛蘭西：

義大利工人運動的領導者，義大利共產黨創始人之一，「西方馬克思主義」鼻祖。重要著作有：《獄中書信》、《政治著作選集》、《文化著作選集》等。

羅蘭·巴特：

一九七〇年代，出版《文本的快感》及《巴特論巴特》而聲名大噪，遂與傅柯、拉康齊名。其它著作尚有《神話集》、《論哈辛》、《符號學要義》、《批評與真理》等。

艾爾文·古德奈：

美國社會學者／教授。重要著作包括《意識形態與科技的辯證關係》（*The Dialectic of Ideology and Technology*）、《知識分子的未來》（*The Future of Intellectuals*）等書。主張結合社會學及馬克思主義重新觀照社會。

凱羅·史密斯·羅森伯格：

美國文學史學者。最著名的作品為《女性世界的愛與儀式：談十九世紀美國的女性情誼》（*The Female World of Love and Ritual: Relations Between Women in 19th Century America*）。席爾斯：

社會學者，曾任教於芝加哥大學和劍橋彼得豪斯學院，致力於翻譯德國社會學家曼海姆（Karl Mannheim）和韋伯的作品。對印第安複雜的社會體系有獨到見解，並致力闡釋韋伯學說，和麥卡錫現象（McCarthyism）的探討。著作有《傳統》（*Tradition*）等書。

李塞特：

喬治曼森大學公共政策學院暨史丹福大學政治科學和社會學教授，歷任美國政治科學協會和美國社會學協會主席。著作有《公意與衝突》（*Consensus and Conflict: Essays in Political Society*），《猶太教育的力量》（*The Power of Jewish Education*）等近二十本書和四百篇文章。

沙林斯：

芝加哥大學教授，美國著名人類學者，堪稱波里尼西亞（Polynesia）史學家暨民族誌學者。《波里尼西亞的社會分層》（*Social Stratification in Polynesia*）及《毛拉》（*Moala: Culture and Nature on a Fijian Island*）已成為該領域的經典著作。

羅勃·莫頓：

美國哥倫比亞大學社會學教授，美國國家科學院（National Academy of Sciences）成員，著有《社會理論與社會結構》（*Social Theory and Social Structure*），《科學社會學》（*The Sociology of Science*）等書。

保羅·威利斯：

英國文化學者，著有 *Common Culture: Symbolic Work at Play in the Everyday Cultures of the Young* 等書。

彼得·柏格：

美國波士頓大學教授、宗教社會學者，著有 *A Rumor of Angels: Invitation of Sociology*。

胡森：

美國哥倫比亞大學日耳曼語系教授，著作有《大分裂之後：現代主義，大眾文化，後現代主義》（*After the Great Divide: Modernism, Mass-culture, Post-modernism*, 1986）。

湯普森：

與霍格特（Richard Hoggart）、霍爾（Stuart Hall），以及威廉斯（Raymond Williams）同為英國文化研究（Cultural Study）之重要人物。著有《英國工人階級的形強》（*The Making of the English Working Class*），強調工人階級的文化，或階級的議題，對於文化研究的重要性。

波赫居：

法國當代重要的社會思想家之一，論述範圍涵蓋社會、教育、政治、哲學等領域，重視各種知識產製的客觀條件以及與體制之間的關聯。重要著作包括《秀異》（*Distinction*, Trans, Richard-Nice, London: Routledge, 1979），《語言與象徵權》（*Language and the Symbolic Power*, Cambridge: Polity, 1991）。

主編：

杰夫瑞·C·亞歷山大(Jeffrey C. Alexander)

加州大學洛杉磯分校社會學系教授。專研社會理論、文化研究、民主與公民社會。

史蒂芬·謝德門(Steven Seidman)

紐約州立大學Albany分校社會學系教授。專研社會理論、文化研究、女性主義、男女同性戀。

中文版總編校：

吳潛誠

美國華盛頓大學比較文學博士，曾任台大外文系副教授、《中外文學》總編輯，現任東華大學英美語文學系系主任。譯著包括《草葉集》、《聖女貞德》、《美國短篇小說》、《中英翻譯：對比分析法》、《詩人不撒謊》、《靠岸航行》、《如果在冬夜，一個旅人》、《感性定位》、《給下一輪太平盛世的備忘錄》等。

譯者：

古佳艷，台灣大學外文所博士班研究生；台灣大學外文系講師。

李紀舍，美國紐約州立大學石溪分校比較文學系博士候選人。

李家沂，台灣大學外文所博士班研究生；台灣大學外文系兼任講師。

呂健忠，東吳大學英文系兼任講師。

邵毓娟，台灣大學外文所博士班研究生；台灣師範大學英語系講師。

林明澤，台灣大學外文所博士候選人；台灣大學外文系兼任講師。

邱彥彬，台灣大學外文所博士班研究生；台灣大學外文系兼任講師。

陳志清，台灣大學外文所博士班研究生。

黃宗儀，美國紐約州立大學石溪分校比較文學系博士班研究生。

黃宗慧，台灣大學外文所博士班研究生；台大外文系中外文學月刊社執行編輯。

黃涵榆，台灣大學外文所博士班研究生。

郭菟玲，台灣大學外文所碩士；現任電視新聞編譯。

曾麗玲，台灣大學英美文學博士，台灣大學外文系副教授。

楊麗中，華梵大學外文系講師。

校對：

刁筱華

文字、文化工作者，常發表論述，並有多部譯著出版。

立緒經典名著

西方正典

西洋文學理論巨擘

哈洛·卜倫(Harold Bloom)著

定價／上、下各320元

人的宗教

宗教史權威學者

休斯頓·史密斯著(Huston Smith)

定價／400元

千面英雄

坎伯的經典之作

定價／420元

神的歷史

探索三大一神教權威鉅著

定價／460元

Rumi：在春天走進果園

伊斯蘭神秘主義重要詩人

定價／精裝：360元、平裝：300元

導讀榮格

超心理學大師榮格全集導讀

研究榮格的重要工具書

定價／230元

大棋盤

布里辛斯基◎著

定價／250元

資本主義的未來

麻省理工學院經濟系教授余羅著

定價／350元

民族國家的終結

全球知名財經策略家

大前研一最新著作

定價／300元

誠信

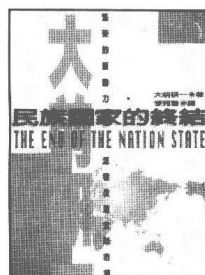
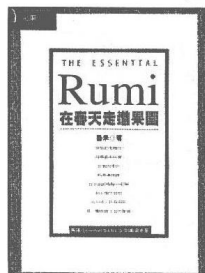
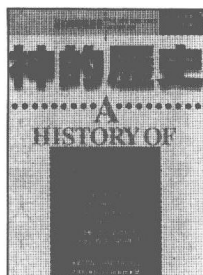
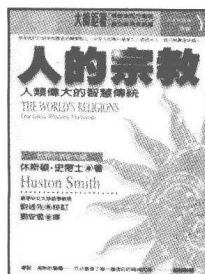
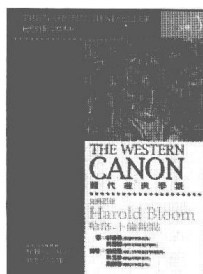
全新的經濟學研究方向

定價／350元

家庭論

諾貝爾經濟學獎得主貝克著

定價／450元



新世紀叢書（宗教）

人的宗教

宗教史權威學者
休斯頓·史密斯著
(Huston Smith)
定價／400元

法輪常轉

女性靈修之路
定價／360元

神的歷史

探索三大一神教權威鉅著
定價／460元

心靈的殿堂

世界各大宗教的對話
定價／350元

跨越希望的門檻

教宗若望保祿二世
精裝／350元 平裝／280元

你如何稱呼神？

世界各大宗教入門
定價／250元（原書名：神的名字）

生生基督世世佛

佛陀與基督的相遇 一行禪師著
定價／230元

教宗的智慧

教宗若望保祿二世
定價／200元

中國傳統佛教儀軌

佛教儀軌制度基本介紹
定價／260元

一條簡單的道路

諾貝爾和平獎得主 德蕾莎修女
定價／210元

生命之不可思議

達賴喇嘛揭開輪迴之謎
定價／230元

宗教與神話論集

李亦園教授著
定價／420元

慈悲

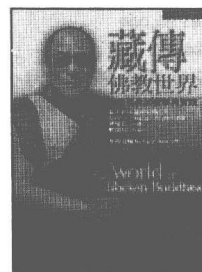
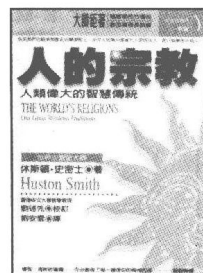
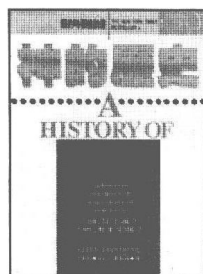
達賴喇嘛與八位精神治療
心理輔導界頂尖人士對話
定價／230元

藏傳佛教世界

西藏佛教的哲學與實踐
定價／250元

禪與漢方醫學

「醫學的哲學」
定價／250元



文化與社會

【目錄】 全書總頁數 488 頁

〈原文版序〉 文化與社會 ◎ 杰夫瑞·C·亞歷山大 (Jeffrey C. Alexander)

史蒂芬·謝德門 (Steven Seidman)

編校說明 ◎ 吳潛誠

第一部分 分析性的爭辯：了解文化相對的自主性

杰夫瑞·C·亞歷山大 ◎ 李家沂 譯

1 文化案例 39

狄爾泰 (Wilhelm Dilthey)

人文研究 ◎ 李家沂 譯 40

帕森斯、席爾斯 (Talcott Parsons and Edward Shils)

價值觀與社會體系 ◎ 邵毓娟 譯 52

安東尼奧·葛蘭西 (Antonio Gramsci)

文化與意識形態霸權 ◎ 邱彥彬 譯 63

索緒爾 (Ferdinand Saussure)

符號與語言 ◎ 陳志清 譯 75